



**Technicienne- interprète ou Technicien-interprète – École primaire Our Lady of Peace
Projet spécial à temps partiel (12 heures par semaine)**

La commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier souhaite à pourvoir le projet spécial à temps partiel de technicienne-interprète ou technicien-interprète.

SUPÉRIEURE IMMÉDIATE : La directrice d'école

NATURE DU TRAVAIL :

Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste à interpréter à l'intention d'élèves sourds ou malentendants le message parlé des personnes avec qui l'élève doit communiquer durant les cours et les autres activités reliées à la vie éducative.

ATTRIBUTIONS CARACTÉRISTIQUES :

- La personne salariée de cette classe d'emplois interprète simultanément et intégralement le message parlé des enseignantes ou enseignants et d'autres personnes, lors des cours et autres activités reliés à la vie éducative des élèves sourds ou malentendants en se servant de différents modes de communication. De plus, elle interprète simultanément et intégralement le message de l'élève à l'intention de ces mêmes personnes.
- Elle assiste les élèves afin de faciliter leur apprentissage et leur intégration scolaire et sociale.
- Elle peut être appelée, dans le cas où l'élève, en plus de son handicap auditif, présente des difficultés d'adaptation ou d'apprentissage, à lui fournir une assistance appropriée.
- Elle peut être appelée à participer à différentes rencontres afin de convenir des signes à utiliser pour des notions qui n'ont pas encore été interprétées ou aux rencontres visant à élaborer un plan d'intervention afin de transmettre ses observations quant au comportement, aux difficultés d'adaptation et aux difficultés d'apprentissage d'une ou d'un élève et applique les mesures retenues dans les limites de sa fonction.
- Elle peut être appelée à initier des techniciennes et techniciens moins expérimentés de même qu'à coordonner le travail du personnel de soutien dans les tâches accomplies par ce personnel relativement à la réalisation de programmes ou d'opérations techniques dont elle est responsable.
- Au besoin, elle accomplit toute autre tâche connexe.

QUALIFICATIONS REQUISES :

- Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales dans une technique appropriée à la classe d'emplois ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente, et avoir au moins deux (2) années d'expérience en interprétariat.
- Adhésion active à l'Association canadienne des interprètes en langue des signes (ACIDS).

AUTRES EXIGENCES :

Selon le cas, connaître un ou des modes de communication appropriés : le français signé, le langage parlé complété (L.P.C.), la langue des signes québécoise (L.S.Q.), l'American Sign Language (A.S.L.), le pidgin ou « l'oralisme ».

COMPÉTENCES RECHERCHÉES :

- Capacité à travailler selon des horaires flexibles et avec une variété de parties prenantes et d'élèves;
- Aptitude à établir et à entretenir des relations de travail et à travailler efficacement en tant que membre d'une équipe, en collaboration avec le personnel de l'école, les parents / tuteurs, les professionnels de la communauté et les élèves;
- Capacité à établir une relation de confiance avec les élèves et le personnel;
- Bonnes compétences interpersonnelles, organisationnelles et de leadership;
- Connaissance et compréhension de la culture des personnes sourdes;
- Qualités personnelles.

SALAIRE : À déterminer en fonction de la convention collective applicable et selon l'expérience et les pièces justificatives (entre 22.74\$ à 31.99 \$ l'heure).

DATE LIMITE : avant 16 h, le 22 août, 2019

SOUMETTRE VOTRE CANDIDATURE : au Service des ressources humaines par courriel à hrsecretary@swlauriersb.qc.ca ou par télécopieur au 450 965-9736. Si vous désirez envoyer votre candidature par courrier interne, assurez-vous que l'horaire du courrier interne permettra à votre candidature de se rendre au Service des ressources humaines avant la date limite. Vous pouvez confirmer la réception de votre candidature soit par courriel ou en contactant Mme Chelsea Durocher au 450 621-5600, poste 1453.

*La Commission scolaire Sir-Wilfrid-Laurier applique un programme d'accès à l'égalité et invite les femmes, les Autochtones, les minorités visibles, les minorités ethniques et les personnes handicapées à présenter leur candidature.
La commission scolaire se réserve le droit de déterminer si les exigences du poste sont remplies en tout ou en partie.
Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.*



**Interpreter - Technician – Our Lady of Peace Elementary
Special Project Part-Time (12 hours per week)**

The Sir Wilfrid Laurier School Board is seeking to fill the part-time special project of an Interpreter-Technician.

IMMEDIATE SUPERVISOR: The School Principal

NATURE OF THE WORK:

The principal and customary work of an employee in this class of employment consists in interpreting for deaf or hard of hearing students the spoken message of those with whom the students must communicate during classes or other school activities.

CHARACTERISTIC FUNCTIONS:

- The employee in this class of employment interprets simultaneously the spoken message in its entirety of teachers or other persons during classes or other school activities of deaf or hard of hearing students using different methods of communication. In addition, he or she interprets simultaneously the student's message in its entirety to these same people;
- He or she helps students in order to facilitate their learning and their educational and social integration;
- He or she may be required to provide appropriate assistance to a student who, in addition to his or her hearing impairment, experiences social maladjustments or learning difficulties;
- He or she may be required to participate in various meetings to agree on signs to be used for concepts that have not yet been interpreted or in meetings designed to prepare an individualized education plan in order to convey his or her observations with regard to the behaviour, social maladjustments or learning difficulties of a student and applies the measures selected within the scope of his or her functions;
- He or she may be required to train less experienced technicians as well as coordinate the work of support staff in performing duties related to the implementation of programs involving technical operations for which he or she is responsible;
- If need be, he or she performs any other related duty.

REQUIRED QUALIFICATIONS:

- Hold a Diploma of College Studies in an appropriate technical program for the class of employment or a diploma or an attestation of studies recognized as equivalent by the competent authority, and have at least two (2) years of experience in interpreting;
- Active membership in the Canadian Association of Sign Language Interpreters (CASLI).

OTHER REQUIREMENTS:

Have knowledge of one or more appropriate communication modes, as the case may be: signed English, cued speech, Quebec Sign Language (LSQ), American Sign Language (ASL), transliteration or oralism.

OTHER CONSIDERATIONS:

- Capable of working flexible hours and with a variety of stakeholders and students;
- Ability to establish and maintain working relationships and to work effectively as a team member in co-operation with school personnel, parents/guardians, community professionals and students;
- Ability to establish trust and rapport with students and staff;
- Good interpersonal, organizational and leadership skills;
- Knowledge and understanding of the deaf culture;
- Personal suitability.

SALARY:

To be determined in accordance with the Collective Agreement in effect, the experience and supporting documents (between \$22.74 to \$31.99 per hour).

CLOSING DATE: before 4:00 pm, on August 22, 2019

APPLY TO: the Human Resources Department by e-mail to hrsecretary@swlauriersb.qc.ca or by fax to 450 965-9736. Should you send your application via internal mail, please ensure that the courier schedule will enable your application to be received by the Human Resources Department prior to the closing date. You may confirm receipt of your application via e-mail or by contacting Ms. Chelsea Durocher at 450 621-5600, ext.: 1453.

The Sir Wilfrid Laurier School Board has implemented an Equal Access Employment Program and encourages applications from women, Aboriginal peoples, members of visible and ethnic minorities, and handicapped persons.

Note: The School Board reserves the right to determine whether the position requirements are met in whole or in part. Only those candidates retained for an interview will be contacted.